

Vienna, 27.09.2017
TNML

Schloß **Schönbrunn**



PICTURE USER RIGHT CONTRACT

The following agreement is concluded between
Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.
Schloß Schönbrunn/Kavaliertrakt
1130 Vienna, Austria
Tel.: +43 1 81113-0, Fax: +43 1 8121106, E-Mail: wissenschaft@schoenbrunn.at
hereinafter "**Schloß Schönbrunn**"

and

The Slovak National Gallery
Riečna 1, Bratislava 815 12
Slovakia
Tel.: +421 903 354 586
VAT number: 2020829943
identification number: 00 164 712

hereinafter the "**contract partner**",

I.

Schloß Schönbrunn shall make available to the contract partner the illustration(s) of buildings/interior photographs and of objects in the possession of Schloß Schönbrunn / assigned by the Republic of Austria to Schloß Schönbrunn according to the enclosed list. The subject matter of this contract is the once-only use and reproduction of the illustration(s) within the framework of the contract partner's enterprise.

The illustration(s) may only be used for the following purpose:

Title of the exhibition catalogue: „Leopold Horovitz (1838-1917) Stratený - Nájdený / Lost – Found“
Editor or author: Jana Švantnerová
Edition: 550 pieces
Size of the print: A4 – full page
Scheduled release date: November 2017
Language: English, Slovak

The illustrations shall in particular not be communicated to third parties and shall not be used for any other purpose, in particular not for advertising or other commercial purposes or social media purposes like Facebook or Twitter etc. without the prior express written consent of Schloß Schönbrunn.

Written consent must be obtained again for any further use.



II.

The use of the pictorial material shall not impair the reputation and security of the Schloß Schönbrunn building or enterprise. Schloß Schönbrunn and the Imperial Apartments of the Vienna Hofburg must be shown or mentioned appropriately as the place of the photographs and/or specified in the photo credits.

III.

The fee for the grant of the right ☐ is waived
☒ amounts to **EURO 87,50.-** plus 20 % VAT.

Handling costs (e.g. preparation of originals, scans etc.)
☐ is waived
☒ amounts to **EURO 50.-** plus 20 % VAT.

The amount shall be payable within 14 (fourteen) days after receipt of the invoice and shall be transferred to the account of Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.

(decisive time shall be the receipt of payment).

IV.

Schloß Schönbrunn shall receive free of charge **3 (three)** specimen copies of the publication (publication, exhibition catalogue, multimedia medium, poster, postcard etc.)

Schloß Schönbrunn and the Imperial Apartments of the Vienna Hofburg must be shown or mentioned appropriately as the place of the photographs and/or specified in the photo credits.

The photo credits shall be taken from the enclosed list. As a matter of principle, the following shall be stated:

- Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.
- in the case of objects, the location of the object (Schloß Schönbrunn, Imperial Apartments, Sisi Museum etc)
- the name of the photographer

Or:

The photo credits shall be entered as stated: **See list of photographs for Credit Line**



V.

Any collateral agreements:

....

VI.

This agreement shall be subject to the law of the Republic of Austria.
Sole jurisdiction for all disputes resulting from or in connection with this contractual relationship, including disputes concerning its validity, shall be held by the court for the first district of Vienna competent for business-related transactions.

.....
Place and date

.....
Contract partner's signature

.....
Place and date

.....
Schloß Schönbrunn Kultur-und Betriebsges.m.b.H.

FINANČNÁ KONTROLA			
vykonaná podľa zákona č. 357/2013 Z. z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov			
Finančná operácia je v súlade: <i>(príjem – použitie – poskytnutie – právny úkon – iný úkon majetkovej)</i>			
S rozpočtom:	Dátum	Meno	PODPIS
S osobitnými predpismi/ s uzatvorenými zmluvami:	Dátum	Meno	PODPIS
S inými podmienkami poskytnutia verejných prostriedkov:	Dátum	Meno	PODPIS
So zákonom o VO v platnom znení, FO podlieha - nepodlieha zákonu o VO	Dátum	Meno	PODPIS
Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním/pokračovaním:	Dátum	Meno	PODPIS



List of photographs

The Slovak National Gallery

© Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H./ Fotograf: Alexander Eugen Koller

Viedeň, 27.09.2017

TNML

LICENČNÁ ZMLUVA

Nasledujúca zmluva je uzavretá medzi

Schloß Schönbrunn Kultur – und Betriebsges.m.b.H.

Schloß Schönbrunn/Kavaliertarkt

1130 Viedeň, Rakúsko

Tel.: +43 1 81113-0, Fax: +43 1 8121106, E-Mail: wissenschaft@schoenbrunn.at

ďalej len „**Schloß Schönbrunn**“

a

Slovenská národná galéria

Riečna 1, Bratislava 815 12

Slovensko

Tel.: + 421 903 354 586

DIČ: 2020829943

IČO: 00 164 714

Ďalej len „**zmluvný partner**“,

I.

Schloß Schönbrunn sprístupní zmluvnému partnerovi reprodukcie budovy / interiéru, fotografie objektov vo vlastníctve / pridelených Rakúskou republikou Schloß Schönbrunn podľa priloženého zoznamu. Predmet tejto zmluvy je použiteľný len raz v rámci potrieb zmluvného partnera.

Reprodukcie môžu byť použité iba na stanovený účel:

Názov katalógu výstavy: „Leopold Horovitz (1838 – 1917) Stratený – Nájdený“

Editor alebo autor: Jana Švantnerová

Náklad: 550 kusov

Rozmer reprodukcie: A4 – celostranová

Plánované vydanie: November 2017

Jazyk: Anglický, Slovenský

Reprodukcie nesmú byť poskytnuté tretej osobe a nesmú byť použité na iný účel ako je stanovené v zmluve, nesmú byť použité na reklamné účely ani pre komerčné využitie ani pre sociálne siete ako Facebook alebo Twitter a iné bez písomného súhlasu Schloß Schönbrunn.

V prípade iného využitia reprodukcie musí byť písomný súhlas znovu získaný.

II.

Použitie obrazových reprodukcí nesmie poškodiť reputáciu a bezpečnosť budovy, inštitúcie a majetku Schloß Schönbrunn. Schloß Schönbrunn a Imperial Apartments viedenského Hofburgu musia byť vhodne uvedení ako majitelia reprodukcí.

III.

Poplatok za licenciu použitia reprodukcie: ☐ bez poplatku

☒ suma EURO **87,50.-** plus 20 % DPH.

Manipulačný poplatok: ☐ bez poplatku

☒ suma EURO **50.-** plus 20 % DPH.

Suma musí byť uhradená do 14 (štrnástich) dní od prijatia faktúry, sumu poukážte na účet Schloß Schönbrunn Kultur – und Betriebsges.m.b.H.

(rozhodujúci je čas na potvrdení o úhrade).

IV.

Schloß Schönbrunn obdrží zadarmo 3 (tri) vydané publikácie (kniha, katalóg k výstave, multimedialný nosič, plagát, pohľadnica a iné).

Schloß Schönbrunn a Imperial Apartments viedenského Hofburgu musia byť vhodne uvedení ako majitelia reprodukcí / miesto uloženia reprodukcí.

Informácie o fotografii musia byť prevzaté z priloženého zoznamu. V zásade ide o nasledujúce informácie:

- Schloß Schönbrunn Kultur – und Betriebsges.m.b.H.
- V prípade lokalizácie objektov (Schloß Schönbrunn, Imperial Apartments, Sisi Múzeum etc)
- Meno fotografa

Alebo:

Informácie o fotografii sa uvedú ako je uvedené v: **Pozri priložený zoznam fotografií**

V.

Iné špeciálne ustanovenia:

.....

VI.

Táto zmluva podlieha právnomu poriadku rakúskej republiky.

Za obchodné transakcie je zodpovedný súd prvého okresu vo Viedni, ktorému podlieha aj táto zmluva a právny vzťah medzi zmluvnými partnermi.

.....

Miesto podpisu a dátum

.....

Podpis zmluvného partnera

.....

Miesto podpisu a dátum

.....

Schloß Schönbrunn Kultur – und Betriebsges.m.b.H.

Preložila Bohuslava Zamecová dňa 2.10. 2017